

ປ້ອງກັນຊີວິດຂອງທ່ານແລະລູກ ນອຍທານກັບວັກຊີນຕໍ່ຕ້ານໂຮກ ມະເຮັງຊະນິດແລກ

 **ທ່ານຄວນສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນກ່ອນ
ເຊື່ອໂຮກມະເຮັງຈະມາເຖິງຕົວທ່ານ**

ໂຮກຕັບສາມາດຕິດແປດທາງເພດສຳພັນແລະການຮັບ
ເລືອດຈາກຄົນປ່ວຍແລະໃຊ້ອຸປະກອນຮ່ວມກັນເຊັ່ນມິດແຖ
ແປງຖູແຂ້ວແລະເຂັ້ມສັກຢາ
ການສັກຢາວັກຊີນຕ້ານມະເຮັງ ໓ ຄັ້ງໃນລະຍະ ໖ ເດືອນ
ທ່ານແລະລູກກໍຈະປອດພ້ອມຈາກມະເຮັງຕັບຕອດຊີວິດຢາວັກ
ຊີນນີ້ມີຜົນດີທີ່ສຸດໃນການປ້ອງການໂຮກຕັບບີແລະມະເຮັງ
ໃນຕັບຊຶ່ງເປັນວັກຊີນຕໍ່ຕ້ານໂຮກມະເຮັງຊະນິດແລກໃນໂລກ

 **ທ່ານຕ້ອງໃຫ້ລູກນ້ອຍຂອງທ່ານໄດ້ຮັບ
ການສັກຢາວັກຊີນຕ້ານໂຮກມະເຮັງຕັບ
ໃນເວລາເຂົ້າເກີດ**

ນັບຕັ້ງແຕ່ປີ ໑໙໙໑ ເປັນຕົ້ນມາເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່ຢູ່
ໃນອະເມຣິກາຕ້ອງສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນໂຮກຕັບ ໓
ຄັ້ງຕາມກຳນົດເພື່ອລົດຜ່ອນກັບການສູງງ່ຽງຕໍ່ໂຮກມະເຮັງ
ໃນຕັບ

ອາຍຸ	ເດັກຄວນຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຢາວັກຊີນຄັ້ງທີ ໑
໑-໒ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊີນຄັ້ງ ທີ ໒
໖ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊີນຄັ້ງທີ ໓

ການສັກຢາປ້ອງກັນນີ້ເດັກນ້ອຍເກີດກ່ອນກຳນົດກໍສັກໄດ້ບໍ່
ຕ້ອງຢ້ານວ່າຈະມີອັນຕະລາຍ



ຈົ່ງຮ່ວມມືກັນຕໍ່ຕ້ານໂຮກຕັບປະເພດບີ



ໂບສີຂຽວ Jade Ribbon ເປັນສັນຍາລັກໃນການ
ຮ່ວມມືກັບໂຄງການປຸກລະດົມຕໍ່ສູ້ການແຜ່ຂຫຍາຍ
ຂອງພະຍາດມະເຮັງໃນຕັບທົ່ວໂລກ



ລາຍລະອຽດກະຣຸນາຕິດຕໍ່

<http://liver.stanford.edu>



**Asian Liver Center
at Stanford University**
300 Pasteur Drive, H3680
Stanford, CA 94305-5655
Tel: (650) 72-LIVER
1-888-311-3331
Fax: (650) 723-0006



Lao Edition

Translated by Laotian American National Alliance (LANA)

© 2007 Asian Liver Center



ແມ່ລູກນ້ອຍແລະອັນ
ຕລຳຍຈາກໂຮກຕັບ



ແມ່ລຳບ່າຍແລະອັນ ຕ່າງຈາກໂຮກຕັບ

- ໂຮກຕັບປະເພດບີແມ່ນນຶ່ງໃນຈຳນວນພະຍາດຕິດແປດຮ້າຍແຮງທີ່ເຮັດໃຫ້ຄົນຕາຍກ່ອນເວລາອັນຄວນຈາກມະເຮັງໃນຕັບຫຼືຕັບວາຍ
- ໃນອະເມຣິກາ ໑-໑໕ ຄົນເສຍຊີວິດທຸກໆມື້ຍ້ອນພະຍາດນີ້
- ໑ ໃນ ໑໐ ຂອງຄົນລາວທີ່ມີໂຮກຕັບປະເພດນີ້ສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີພະຍາດຢູ່ໃນຕົວ
- ສຳລັບຄົນລາວການແຜ່ລະບາດຂອງພະຍາດນີ້ແມ່ນເລີ່ມຈາກແມ່ທີ່ມີໂຮກຕັບເຮື້ອຮັງສູ່ລູກໃນເວລາເດັກນ້ອຍເກີດ
- ໙໐% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໂຮກຕັບຈະມີໂຮກຕັບຢູ່ໃນຮ່າງກາຍຕອດຊີວິດ ໂຊກດີທາງການແພດໄດ້ຄົ້ນພົບຢາທີ່ມີປະສິດທິພາບສູງແລະສາມາດຊ່ວຍປ້ອງກັນໂຮກຕັບປະເພດບີໄດ້

ຈົ່ງສອບຖາມໝໍສຳລັບຜົນການ ກວດເລືອດຫາເຊື້ອໂຮກຕັບບີ

ຄົນສ່ວນຫຼາຍບໍ່ຮູ້ສຶກເລີຍວ່າຕົນເອງມີເຊື້ອໂຮກຕັບບີຢູ່ໃນຕົວໃນເວລາທີ່ທ່ານກຳລັງຈະເປັນແມ່ໃໝ່ນັ້ນທ່ານຄວນໄດ້ຮັບການກວດເລືອດຫາເຊື້ອໂຮກຕັບບີດັ່ງນີ້:

- ຄວນກວດເລືອດຫາໄວຣັສໂຮກຕັບບີແອນຕີເຈນ (HBsAg) ເພື່ອບອກວ່າທ່ານມີໂຮກຕັບບີເຮື້ອຮັງ (ຫຼືເປັນຜູ້ນຳເຊື້ອໄວຣັສຕັບບີ)

ສຳລັບທ່ານຍິ່ງທີ່ມີລູກນ້ອຍຫຼືກຳລັງ ຈະໃຫ້ກຳເນີດແກ່ລູກນ້ອຍຄວນ ໃຊ້ຄວາມຮະມັດຮະວັງເປັນພິເສດ

ເວລາຕັ້ງຄັນຫຼືຖືພາມານ:

ຕາມທຳມະດາທ່ານໝໍຈະບໍ່ແນະນຳໃຫ້ທ່ານສັກແອນຕີໄວຣັສອັກເສບບີເວລາທ່ານຕັ້ງທ້ອງຫຼືຖືພາຖ້າທ່ານໄດ້ສັກຢາມີແລ້ວທ່ານຕ້ອງບອກໃຫ້ໝໍຮູ້

ເວລາເດັກເກີດໃໝ່:

ເດັກນ້ອຍທີ່ເກີດໃໝ່ຄວນໄດ້ຮັບການສັກຢາວັກຊີນຕ້ານໂຮກຕັບບີແລະໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໄນໂກລບູລິນ (HBIG) ຕາມລາຍການດັ່ງນີ້

ອາຍ	ເດັກທີ່ເກີດຈາກແມ່ທີ່ມີໄວຣັສຕັບບີຕ້ອງຮັບ
ເວລາເກີດ	ສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນໂຮກຕັບ ແລະ ໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໄນໂກລບູລິນ (HBIG)
ອາຍ ໑-໒ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນຄັ້ງທີ ໒
ອາຍ ໖ ເດືອນ	ສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນໂຮກຕັບຄັ້ງທີ ໓
ອາຍ ໙-໑໘ ເດືອນ	ກວດເລືອດຫາ HBsAg ແລະ anti-HBs* ເພື່ອແນະນຳວ່າ ເດັກນ້ອຍໄດ້ສັກຢາປ້ອງກັນແລ້ວ

*ການກວດເລືອດຫາໄວຣັສໂຮກຕັບບີແອນຕີບີດີ (anti-HBs) ເພື່ອທົດສອບວ່າທ່ານມີພູມຄຸ້ມກັນຕໍ່ເຊື້ອໄວຣັສຕັບບີ

ການໃຫ້ກຳເນີດໂດຍການຜ່າຕັດຍັງບໍ່ປອດພິພິດຢ່າງໃດກໍຕາມການໃຫ້ເດັກນ້ອຍເກີດໃໝ່ສັກວັກຊີນປ້ອງກັນໂຮກຕັບບີແລະໄວຣັສຕັບອັກເສບອີມມູໄນໂກລບູລິນຈະຊ່ວຍລຸກຂອງທ່ານປອດພິພິດໂຮກມະເຮັງຕັບຕອດຊີວິດ

ເມື່ອເດັກນ້ອຍອາຍ ໖ ເດືອນ:

ທ່ານຕ້ອງເອົາໄປສັກຢາວັກຊີນໃຫ້ຄົບແລະໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສັ່ງປະມານ ໙໕% ຂອງເດັກນ້ອຍທີ່ປະຕິບັດຕາມນີ້ຈະປອດພິພິດຈາກໂຮກມະເຮັງຕັບຕອດຊີວິດ ການລ້ຽງລູກດ້ວຍນ້ຳນົມແມ່ປອດພິພິດສຸດເພາະພະຍາດຕັບບີບໍ່ຕິດຕໍ່ທາງນົມແມ່

ແມ່ທີ່ມີເຊື້ອໂຮກຕັບບີເຮື້ອຮັງ

ຢູ່ແລ້ວ

ຢາລືມເຂົ້າຮັບການກວດຫາໂຮກຕັບ

ແມ່ທີ່ມີມະເຮັງຕັບເຮື້ອຮັງຢູ່ແລ້ວສຳຄັນທີ່ສຸດເພາະທ່ານເປັນຜູ້ຮັບຜິດຊອບໃນອະນາຄົດແລະສະພາບຂອງລູກແລະຂອງທ່ານເອງພຽງແຕ່ທ່ານປຶກສາໝໍກວດສອບຂະໜາດແລະສັກຢາປ້ອງກັນໃຫ້ຖືກເວລາຕາມແພດສັ່ງທ່ານກໍຈະປອດພິພິດຈາກມະເຮັງນີ້ເຖິງທ່ານຈະມີສຸຂະພາບແຂງແຮງກໍຕາມຄວນກວດສອບດັ່ງນີ້:

ທຸກໆ	ການກວດ	ກວດຫາ
໖ ເດືອນ	ກວດເລືອດ ALT ກວດເລືອດ AFP	ຕັບທີ່ຖືກທຳລາຍ ມະເຮັງໃນຕັບ
໑ ປີ	ອັດຕຣາຊາວນ໌	ມະເຮັງໃນຕັບ

ຢ່າຮີບຮ້ອນໃນການຮັກສາ

ຜູ້ມີເຊື້ອໂຮກຕັບບີບໍ່ຈຳເປັນຈະຕ້ອງຮັບການຮັກສາທຸກໆຄົນ ຖ້າລະດັບ ALT ຂອງຜູ້ປ່ວຍຂຶ້ນສູງຜູ້ປ່ວຍຄວນຮັບຢາຕ້ານໄວຣັສທີ່ເໝາະສົມຄວນສອບຖາມໝໍກ່ຽວກັບວິທີການຮັກສາທຸກໆສະໜິດທີ່ມີການຮັບຮອງຈາກທາງການແພດເພາະຢາບາງຈຳເປັນອາດທຳຮາຍຕັບຂອງທ່ານໄດ້

ສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນເຊື້ອໂຮກຕັບເອ

ຫຼີກລ້ຽງການຕື່ມສຸຣາ

ປ້ອງກັນຄົນທ່ານຮັກ

ຄວນພາສະມາຊິກໃນຄອບຄົວຂອງທ່ານໄປກວດຫາເຊື້ອໂຮກຕັບບີແລະຮັບການສັກຢາວັກຊີນປ້ອງກັນຖ້າພົບວ່າພວກເຂົາຍັງບໍ່ມີພູມຕ້ານທານຜແນກສາທາລະນະສຸຂະທ້ອງຖິ່ນອາດຈະຕິດຕໍ່ທາທ່ານເພື່ອຄວາມແນ່ໃຈວ່າລູກຂອງທ່ານປອດພິພິດຈາກເຊື້ອໂຮກຕັບບີ